

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Lo rossinhols s'esbaudeya > Tradizione
manoscritta > CANZONIERE D

CANZONIERE D

- letto 563 volte

Edizione diplomatica

Idem B.

Lo rossignols ses baudeia. Iosta la
flor el uerchan. Epres men es tals
enueia. **Que** no pos mudar mon
chan. **Mas** nos ai de que ni decui. **Car**
no(n) am mi ni altrui. **E** fai esforz car sai
faire bos uers pos no soi amaire.

Ma(i)s a]i[[1] damor qui do(m)neia. **Ab** orguoill. **Et**
ab engan. **Que** cel q(ue) tot iorn merceia.
nis uai trop umilian. Capenas uol amors
celui. **Ques** franx e fis sicu(m) eu sui. Cai çom
tol tot mon affaire. **Canc** no fui fals ni tri-
çaire.

Aissi com lo rams soepleia. lai ol uenz lo
uai menan. **Eu** uas celei quim guer-
reia. p(er) far toz iorz seus comanz. A son obs
me garde mestrui. **Que** si no(n) em amic
amdui. daltramor no(n) mes ueiaire. **Que** ia
mais mos cors ses claire.

Souen me reten plaideia. **Em** uai ochei-
sons leuan. **Ecan** ill en re felneia. Ues
mi uersa tot lo dan. **Gen** io]a[[2]ga demi ede
dui. **Que** deis lo seu tort me conclui. **Mas**
ben es u(er)taz]euens[[3] q(ue) laire. **Cuiaz** tuit si-
on sei fraire.

- [1] Espunto dal copista.
[2] Espunto dal copista.
[3] Cancellato dal copista.

Image not found

https://letteratura.europealet.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/D%20%283%29_10.png&itok=6L7OB9AV

	Om no la ue que no(n) creia. Sos belz oilz e son semblan. E nol cre quela uer deia. Felo cor ni mal talan. Mas laiga q(ue) suau dui. Es peier q(ue) cela q(ue) brui. Engan fai qui de bon aire. Sembla eno es gaire.
	DE tot loc on il esteia. Midesto il em uau lo(n) [5] gan. Ep(er)zo q(ue) no la ueia. Pas li mos oillz claus denan. Cel sec amor qui nos nes dui. Ecel en chauza qui la fui. Ben ai el cor del estraire. Ço que ues midons repaire. [5] Aggiunto in interlinea.

- letto 495 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Idem B.	Idem B.
I	I
Lo rossignols ses baudeia. Iosta la flor el uerchan. Epres men es tals enueia. Que no pos mudar mon chan. Mas nos ai de que ni decui. Car no(n) am mi ni altrui. E fai esforz car sai faire bos uers pos no soi amaire.	Lo rossignols s?esbaudeia iosta la flor el verchan, e pres m?en es tals enveia que no pos mudar mon chan; mas no sai de que ni de cui, car non am mi ni altrui, e fai esforz, car sai faire bos vers, pos no soi amaire.
II	II

Ma(i)s a]i[damor qui do(m)neia. Ab orguoill. Et ab engan. Que cel q(ue) tot iorn merceia. nis uai trop umilian. Capenas uol amors celui. Ques franx e fis sicu(m) eu sui. Cai çom tol tot mon affaire. Canc no fui fals ni tri-çaire.	Mais a d?Amor qui domneia ab orguoill et ab engan que cel que tot iorn merceia ni·s vai trop umilian; c?a penas vol Amors celui qu?es franx e fis, si cum eu sui. C?aïço·m tol tot mon affaire c?anc no fui fals ni triçaire.
III	III
Aissi com lo rams soepleia. lai ol uenz lo uai menan. Eu uas celei quim guerreia. p(er) far toz iorz seus comanz. A son obs me garde mestrui. Que si no(n) em amic amdui. daltramor no(n) mes ueiaire. Que ia mais mos cors ses claire.	Aissi com lo rams soepleia lai o·l venz lo vai menan, eu vas celei qui·m guerreia, per far toz iorz seus comanz. A son obs me gard e·m estrui, que si non em amic amdui, d?altr?amor non m?es veiaire que ia mais mos cors s?esclaire.
IV	IV
Souen me reten plaideia. Em uai ochei-sons leuan. Ecan ill en re felneia. Ues mi uersa tot lo dan. Gen io]a[ga demi ede dui. Que deis lo seu tort me conclui. Mas ben es u(er)taz]euens[q(ue) laire. Cuiaz tuit si-on sei fraire.	Soven me ret?e·n plaideia e·m vai ocheisons levan; e can ill en re felneia, ves mi versa tot lo dan. Gen ioga de mi e dedui, que d?eis lo seu tort me conclui. Mas ben es vertaz que laire cuiaz, tuit sion sei fraire!
V	V
Om no la ue que no(n) creia. Sos belz oilz e son semblan. E nol cre quela uer deia. Felo cor ni mal talan. Mas laiga q(ue) suau dui. Es peier q(ue) cela q(ue) brui. Engan fai qui de bon aire. Sembla eno es gaire.	Om no la ve que non creia sos belz oilz e son semblan, e no·l cre qu?el aver deia felo cor ni mal talan; mas l?aiga que suau dui, es peier que cela que brui. Engan fai qui de bon aire sembla e no es gaire.
VI	VI

DE tot loc on il esteia.
Midestoil em uau lo(n)gan. **E**p(er)zo q(ue) no la
ueia. Pas li mos oillz claus denan. **C**el
sec amor qui nos nes dui. **E**cel en chau-
za qui la fui. **B**en ai el cor del estraire.
Ço que ues midons repaire.

De tot loc on il esteia,
mi destoil e·m vau longan,
e per zo que no la veia
pas li mos oillz claus denan.
Cel sec Amor qui no·s n?esdui
e cel enchauza qui la fui.
Ben ai el cor del estraire
ço que ves midons repaire.

- letto 367 volte

Riproduzione fotografica

- letto 382 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-d-75>